

MAI 1954  
VOL. I — N° 1



# cahiers des voltigeurs



*Publiés par*  
L'AMICALE DES ANCIENS  
ET LE REGIMENT LES VOLTIGEURS DE QUEBEC

## cahiers des "voltigeurs"



MONT-SORREL		COTE 70
—•—		—•—
SOMME 1916	NORD-OUEST DU CANADA 1885	YPRES 1917
—•—	(G. O. 109-29)	—•—
ARRAS 1917		AMIENS
		(G. O. 71-30)

### "les voltigeurs de québec" (mot)

(autrefois 9e Bataillon "V. de Q.")  
(57e Bataillon F. E. C.)

*Colonel honoraire:* Très honorable Louis-S. St-Laurent,  
M.P., C.P., C.R., L.L.D.

*Lieutenant-colonel honoraire:* Monsieur Gaston Pratte.

*Officier-commandant:* Lieut.-col. J.-M. Corbett, E.D., Manège Militaire, avenue Laurier, Québec.

*Corps de Cadets (N° 1911):* Lieut. Roland Rodrigue, commandant au collège des Sts-Martyrs Canadiens, 182, rue Père Marquette, Québec.

*Corps de Cadets (N° 2005):* Major J.-A. Trottier, commandant au collège de St-Raymond, St-Raymond, Portneuf.

*Corps de Cadets (N° 2008):* Lieut. Marcel Boucher, commandant au collège de Loretteville, 184, Racine, Loretteville.

*Corps de Cadets (N° 2246):* Capitaine Oscar Cyr, commandant au collège de N.-D.-de-Grâces, 380, rue Arago, Québec.

## sommaire

Sommaire — Administration .....	4
Editorial .....	5
Le très honorable Louis-S. St-Laurent .....	7
Officiers du régiment .....	8
Alliance des Voltigeurs au "Duke of Wellington" .....	9
Plaque commémorative de Fort Henry, Ontario .....	10
Page d'histoire .....	11
Ephémérides du régiment — Direction de l'Amicale .....	12
Fête de l'Amicale des Voltigeurs .....	13
Au tableau d'honneur .....	14
Délégué au couronnement — Padre Fortier en Hollande .....	15
Sous-officiers du régiment .....	16
Du Neuvième Régiment d'Infanterie de Normandie .....	17
Journal de famille des Voltigeurs .....	18

### ADMINISTRATION DES "CAHIERS"

#### DIRECTEURS :

Colonel Jos. Matte, V.D., 73, avenue Bougainville, Québec.  
Major P.-E. Desjardis, Manège Militaire, Grande-Allée, Québec.

#### ADMINISTRATEUR ET ÉDITEUR :

Captaine-aumônier B. Fortier, C.D., Manège Militaire, Grande-Allée, Québec.

Les "CAHIERS" sont publiés deux fois par année: en mai et en octobre.

Subscription libre.

Prétre d'avertir l'Administrateur de tout changement d'adresse.

PUBLISHERY  
16, AVE. LÉVELL, APP. 8

IMPRESSION: P. LAROCHE, ENR.  
331, RUE ST-JOSEPH

4

## éditorial

Mai 1954

A tous et à chacun,

Il n'y a pas très longtemps, nous lisions dans nos archives, ce court et intéressant entrefilet :

*"L'histoire du Premier Bataillon canadien-français serait très intéressante à plus d'un point de vue et je fais des vœux pour qu'un jeune, bien doué et habitué à la chose, recueille les renseignements nécessaires et laisse dans un volume, à la postérité, l'histoire véridique du 9e Voltigeurs de Québec."*

Ainsi s'exprimait le 30 avril 1912, le colonel G.-A. Evanturel, ancien commandant des Voltigeurs. Depuis des années, à la demande expresse des différents commandants, nombre de dossiers importants se sont accumulés dans nos archives, afin de nous permettre un jour, d'écrire l'histoire de notre régiment.

Nous croyons et espérons que la publication de ces "cahiers des Voltigeurs" sera le lien indispensable à la réalisation de cette espérance louable et justifiée. Ces "cahiers" ont pour but de rapprocher plus intimement les membres du régiment et de nous permettre de recueillir et de mettre à point tous les faits historiques, quelle qu'en soit l'importance, nécessaires à la rédaction et publication de l'histoire complète des "Voltigeurs de Québec."

Il y va de soi que nous demandons — nous n'espérons pas uniquement, comme vous voyez... — votre collaboration ! Faites-vous un agréable devoir de nous envoyer tous les renseignements que vous possédez, sans rien omettre. De plus, écrivez-nous ! Nous accueillerons avec le même plaisir, conseils, critiques et remarques en tant qu'ils seront une promesse d'avancement et un solide fondement au but que nous nous proposons d'atteindre.

Nous avons à cœur de mener à bien cette entreprise et nous n'y parviendrons qu'avec votre entière collaboration et beaucoup de bonne volonté de votre part. Seulement ainsi, nous sera-t-il possible d'écrire page par page notre glorieuse histoire régimentaire.

L'éditeur

5

Photo prise lors du banquet officiel au Club de la Garnison



De gauche à droite: Brigadier J-Frank Fleury, O.B.E., E.D., lieutenant-colonel, honorable Hugues Lapointe, C.R., ministre des Affaires des Anciens combattants, Son Excellence Mgr Maurice Roy, O.B.E., archevêque de Québec et Ordinaire des Armées au Canada, colonel, le très honorable Louis-S. St-Laurent, M.P., C.P., C.R., L.L.D., premier ministre du Canada, lieutenant-colonel J.-M. Corbett, E.D., commandant des Voltigeurs de Québec, major général J.-P.-E. Bernatchez, C.B.E., D.D.O. C.D., lieutenant-colonel Gaston Pratt, l'honorable Wilfrid Hamel, maire Québec.

6

## le premier ministre du canada assume le poste de colonel honoraire

Le très honorable Louis-S. St-Laurent, M.P., C.P., C.R., L.L.D., en acceptant ce titre honorifique a fait revivre un fait d'histoire et resserré les liens unissant l'homme d'Etat au militaire. Car, pour la seconde fois dans l'histoire de notre glorieux régiment, un premier ministre du Canada devient colonel honoraire des Voltigeurs de Québec. En effet, sir Wilfrid Laurier nommé lieutenant-colonel honoraire des Voltigeurs en 1889, occupa ce poste jusqu'à sa mort en 1919.

Lors de la réception officielle donnée au Club de la Garnison, par le commandant des Voltigeurs de Québec, le lieutenant-colonel J.-M. Corbett et les officiers, en honneur de cette nomination, M. St-Laurent ayant tracé un bref aperçu de l'histoire du régiment, mit en relief le courage et la bravoure indomptables des premiers Voltigeurs canadiens, qui, combattant alors sous les ordres de Charles de Salaberry, firent échouer l'invasion américaine de 1812. Depuis lors, déclara M. St-Laurent, les officiers et les hommes du régiment des Voltigeurs de Québec ont valeureusement et glorieusement maintenu cette tradition d'honneur. "Je veux, dit-il, tout simplement rendre hommage au patriotisme et à la valeur de ceux qui forment les rangs de notre armée".

Les Voltigeurs de Québec, en tant que le premier et le plus ancien régiment canadien-français du Canada, se glorifient de l'honneur que lui font ainsi des premiers ministres de notre pays... ce sont des lauriers additionnels rehaussant l'éclat de la longue et valeureuse histoire du vaillant soldat canadien-français.

A la déclaration de la Première Grande Guerre, les Voltigeurs ont fait partie des premiers contingents quittant le sol canadien et le régiment perdit quelque 175 officiers et soldats, tués au champ d'honneur. Le régiment recrutait officiers et hommes pour les 12e, 57e, 14e et 22e bataillons de la force expéditionnaire canadienne. En 1939, les Voltigeurs sont encore parmi les premiers contingents à partir. Plus de 3,000 hommes se sont enrôlés sous l'étendard du fameux régiment, 58 meurent sur les champs de bataille et 168 sont blessés. M. St-Laurent rappela tous ces hauts faits, ainsi que les honneurs et récompenses remportés par le régiment.

Nous, des Voltigeurs, sommes heureux de rendre hommage à notre colonel honoraire, dont l'exemple de dignité et de grandeur, devant la tâche difficile du gouvernement d'un pays, est une inspiration, un encouragement et un honneur. Cet hommage, comment le lui témoigner, sinon en portant fièrement et noblement notre devise régimentaire; en la vivant: "Force à superbe, mercy à faible!"

7

## officiers du régiment

Lieut.-col. J.-M. Corbett, E.D.	Lieutenant André Desjardins
	" Laval Duquet
Major Raymond Caron, C.D.	" Camille Gosselin
" François Matte	" Marcel Lefebvre
" Paul-E. Defoy	" Louis-P. Montreuil
" W.-E. Delaney	" A. Marier
" André Fortin	" Jean-Jacques Plante
	" Claude Royer
Capitaine Marcel Morin, M.C.	2/lieut. H.-R. Dussault
" Hector Verge, C.D.	" Maurice Lagacé
" Raymond Guenett	" R. Plamondon
" Benoît Boulanger	" Jacques Prémont
" Robert Lavoie	O/C Marc Couture
Lieutenant J.-M. Barthe	" R.-G. Daigle
" J.-C. Bergeron	" Paul Kavanagh
" Alexandre Boisvert	" Michel Painchaud
" Jean Boisvert	" C. Pépin
" R. Carrier	" G. Vézina
Capitaine Maurice Fiset, paie-maitre .....	R.C.A.P.C.
" Benoît Fortier, C.D., aumônier .....	R.C.A.Ch.C.
" André Têtu, médecin .....	R.C.A.M.C.
" René Drouin, médecin .....	R.C.A.M.C.
Lieutenant Yves Marin, médecin .....	R.C.A.M.C.

8

## alliance des voltigeurs au régiment "the duke of wellington" (west riding)

En juillet 1953, un communiqué du quartier général du secteur Est du Québec annonçait officiellement que Sa Majesté la reine Elizabeth II donnait son approbation à l'alliance du régiment "Les Voltigeurs de Québec" au régiment anglais "the Duke of Wellington's Regiment".

Un bref résumé de l'histoire de ce vieux et héroïque régiment est à l'ordre du jour!

### "The Duke of Wellington's Regiment"

Ce régiment fondé en 1702, comptait l'année dernière 250 ans d'existence. Il fut fondé le 14 mars 1702 par un ordre de la reine Anne Stuart d'Angleterre, qui, six jours après son accession au trône, autorisait le comte de Huntingdon à former un régiment "à pied" avec une Compagnie de Grenadiers, et qui aurait comme lieu de garnison la ville de Gloucester.

Cet ordre de milice était le commencement de la longue et honorable carrière au cours de laquelle le 33e fut attaché au 76e régiment plus jeune, mais non moins distingué, pour devenir "The Duke of Wellington's Regiment".

Presque immédiatement après sa formation, il fut associé avec le "Halifax" et le "West Riding". Depuis, quatre bataillons territoriaux et plusieurs bataillons de services se sont joints au "Duke of Wellington" pour ajouter à la liste déjà longue des Honneurs de Batailles qui ornent les archives régimentaires.

Durant ces 250 ans, bien des changements se sont effectués dans la vie, la situation et le costume de ce régiment; ainsi le vieux fusil à pierre a fait place à la balonnette, puis aux mitraillettes: la tunique écarlate que l'on portait dans les combats contre les Indiens sous le poids de la chaleur de l'été, aussi bien que dans les neiges du Nord Américain, à cause des armes, a été remplacée par une garde-robe complète pour chaque saison.

De plus, on se souvient que le despotisme militaire de Cromwell, en 1702, considérait le bien-être du soldat comme négligeable; sa paie était alors très mince, les rations à peine suffisantes, sans compter le logement misérable qu'on donnait aux soldats. Malgré tout, ces hommes négligés et aigris ont produit la meilleure infanterie du monde; leur discipline et leur endurance ont fait l'admiration de tous leurs contemporains.

Et cette tradition a survécu jusqu'à nos jours dans les rangs du régiment "The Duke of Wellington".

Cet illustre régiment est sous le commandement du général sir Philip Christison, B.T., G.B.E., C.B., D.S.O., M.C.

*Voici de très nombreux renseignements sur le régiment et l'histoire de la Cavalerie*

## dévoilement d'une plaque de bronze à fort henry, ontario

Le 9 septembre 1953, le haut commissaire du Royaume-Uni au Canada, le lieutenant-général sir Archibald Nye, G.C.S.I., G.C.M.G., a dévoilé une plaque de bronze commémorant le service des troupes anglaises et canadiennes en garnison à Fort Henry au cours d'une des plus héroïques périodes de défense de la colonie.

Cette plaque a été érigée par le Ministère de la Voirie, qui est présentement responsable de l'entretien de ce fort historique; ce monument rappelle les noms et années de service des 33 régiments anglais et des 9 bataillons canadiens de la milice qui étaient autrefois cantonnés à Fort Henry.

Parmi les noms des glorieux régiments en garnison on remarque celui du 76e, maintenant "The Duke of Wellington's Regiment (West Riding)" 1818 à 1819 — 1821 à 1822 — et aussi celui du Provincial Corps of Light Infantry (Canadian Voltigeurs) 1813.

Dans le compte rendu de la cérémonie, suivant le journal Kingston Whig-Standard, de Kingston, Ontario, on lisait avec intérêt les lignes suivantes au sujet du major François Matte, représentant les régiments: "Les Voltigeurs de Québec" et "The Duke of Wellington" d'Angleterre:

"One of the most colorful uniformed officers was Major François Matte of the Voltigeurs de Québec, directly descended from the Provincial Corps of Light Infantry (Canadian Voltigeurs), a gallant force of the French Canadians, one of the first regiments to garrison Fort Henry, which fought bravely in the defence of Ontario during the War of 1812."

Sir Archibald Nye, un militaire, qui de soldat est devenu lieutenant-général, fit un discours d'occasion ainsi que M. W.-M. Nickle, O.C., M.L.A., délégué de la province d'Ontario et M. J.-A. Pringle, du parlement de Toronto.

La cérémonie du dévoilement terminée, il y eut un feu de joie; une démonstration de "British Drill and battle tactics of about 1867", in miniature, the guard, under the command of Lt. D. H. Thompson, presented the famous "thin red line", the "British Squares" and under threat of a simulated attack, a "line of battle with artillery support."

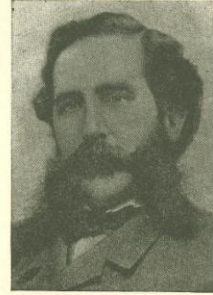
Pour terminer ce magnifique programme, 39 coups de feu ont été tirés en l'honneur des valeureux régiments de Fort Henry.

*Une Fort de la Louisie ou au des fois de Québec  
pourrait être rebâti et organisé comme  
une autre, une autre, d'ailleurs.*

### • PAGE D'HISTOIRE

## premier commandant des voltigeurs

Lieutenant-colonel  
**CHARLES-R.-L. DE SALABERRY**  
1862 - 1864



Charles-René-Léonidas de Salaberry, né en 1820, ingénieur au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson, agent forestier de toute la région de Montréal, commissaire adjoint au fort Garry (1869-70) pour apaiser la révolte des Métis, fut le premier lieutenant-colonel du 9e Voltigeurs de Québec.

Il était le fils de Charles-Michel d'Irumberry de Salaberry, à qui sir Georges Prévoist avait confié la mission de lever, parmi ses compatriotes, un corps d'élite, appelé Voltigeurs Canadiens; ce corps devait former les recrues au maniement des armes et à la discipline militaire. C'est en 1812, que les Voltigeurs, sous le commandement de M. de Salaberry, barrèrent le passage à la troisième armée américaine, marchant sur Montréal, sous les ordres du général Dearborn. On devait plus tard le surnommer: Le Léonidas Canadien.

Charles-René-Léonidas, commandant des Voltigeurs était le petit-fils de Ignace-Michel-Louis-Antoine d'Irumberry de Salaberry qui fut conseiller législatif du Bas Canada et étroitement mêlé à l'histoire de Québec où il décéda en 1828. Enfin, notre premier lieutenant-colonel était l'arrière-petit-fils de Michel d'Irumberry de Salaberry dont l'ancêtre, en 1587, au champ de bataille de Coutras, en Gironde, après s'être vaillamment défendu, tuant l'ennemi mais en épargnant un autre s'entendit crier au plus fort de la mêlée: "Force à superbe, merci à foibles! Voilà ta devise, Salaberry." C'était l'intrepide Henri IV de Bourbon, roi de Navarre, qui honorait ainsi le vaillant sieur de Salaberry.

## éphémérides du régiment

- IL Y A 150 ANS, le mot "Voltigeur" apparaissait pour la première fois dans l'histoire militaire; en effet, c'est en 1804, que Napoléon créait un corps de Voltigeurs dans l'armée française.
- IL Y A 90 ANS, "Les Voltigeurs de Québec" pour la première fois depuis leur formation officielle en 1862, commencent leur service militaire en expédiant une compagnie complète, sous le commandement du capitaine E. Gingras, à Sandwich et Windsor.
- CETTE ANNEE on célèbre le 70ième ANNIVERSAIRE de l'expédition du Nil, alors que plusieurs membres du régiment accompagnèrent le contingent canadien.
- IL Y A 40 ANS, lors de la première Grande Guerre, le lieutenant-colonel L.-G. Chabot, V.D., commandant du régiment "Les Voltigeurs de Québec" réussissait, en moins de 48 heures, à mobiliser plus de 550 militaires pour service outre-mer.
- IL Y A 35 ANS, le régiment des Voltigeurs perdait son colonel honoraire; sir Wilfrid Laurier étant décédé.
- IL Y A 10 ANS, de nombreux Voltigeurs, alors en Europe pour la seconde Grande Guerre, soit en 1944, participaient au débarquement mémorable de Normandie et sur d'autres points stratégiques.

## amicale des voltigeurs

Composition du Conseil 1953

<i>Président:</i>	Major Charles Chauveau, C.D.
<i>1er vice-président:</i>	Lieutenant-colonel G. Larue, E.D.
<i>2e " " :</i>	R.S.M. Paul-E. Ouellet
<i>3e " " :</i>	Maurice Buies
<i>Trésorier:</i>	Gaston Bilodeau
<i>Secrétaire:</i>	Simon Paradis
<i>Aviseur légal:</i>	Lieutenant Jacques Prémont
<i>Aumônier:</i>	Capitaine Benoit Fortier, C.D.

12

## fête de l'amicale des voltigeurs

En mai 1953, l'Amicale des Voltigeurs de Québec a tenu avec un vif succès, ses fêtes annuelles marquées de nombreuses manifestations. Elles ont donné lieu à l'élection du Major Charles Chauveau au poste de président; il succède au CSM Paul-Émile Gagné. On a également procédé à l'élection de trois vice-présidents, des directeurs (section officiers) et directeurs (section sous-officiers).

Comme prélude aux manifestations, tous les membres se sont réunis la veille, pour l'élection du nouveau conseil d'administration de la nouvelle année.

Le rassemblement, pour la messe de 10.30 à l'Oratoire St-Joseph, se fit au Manège Militaire, Grande-Allée. Départ après formation à 9.45; la parade de messe suivit le parcours, Grande-Allée, Moncton, Chemin Ste-Foy. Musique en tête, le défilé commandé par le major Raymond Caron était composé de deux compagnies des Voltigeurs, du corps de Cadets des Sts-Martyrs et finalement des vétérans Voltigeurs de 1914-18 et 1939-45.

Il nous fait plaisir de mentionner tout spécialement, la participation à ces fêtes, de quatre vétérans de la guerre des Boers, de 1899-1902, le sergent LaFerrrière, 87 ans, le R.S.M. Leclerc, 88 ans, le R.S.M. Robitaille, 85 ans et le sergent-major Pépin, 74 ans.

La messe basse était dite par l'aumônier du régiment, le capitaine-abbé Benoit Fortier, vicaire de la paroisse des Sts-Martyrs. Pendant la messe, la fanfare des Voltigeurs exécuta les pièces suivantes: "Inviolata" de C. de Koster "O Sularis Hostia", "Andante" de Boyer, et "Rosa Vernans". Sous la main experte du sergent-major A. Giroux, l'assemblée prouva sa versatilité et sa grande réputation en exécutant avec facilité et adresse, ces pièces difficiles d'exécution pour une fanfare.

Le retour se fit par Ste-Foy, des Erables, Grande-Allée. Au monument Montcalm, le défilé présente le salut au brigadier Atkinson. Celui-ci remit ensuite au R.Q.M.S. M. Brochu la médaille du Canada pour douze années de loyal service.

Ces magnifiques fêtes se sont terminées par un souper régimentaire servi au Manège Militaire. Après le traditionnel toast à la gracieuse Reine du Canada, on soupa joyeusement; il y eut des discours de remerciements par le président de l'année précédente, P.-E. Gagné et d'autres dignitaires. La soirée s'est terminée sur une note de gaieté, caractéristique distinctive de tous les Voltigeurs.

13

## au tableau d'honneur 1953-54

### ◆ MÉDAILLES DU COURONNEMENT

Lieutenant-colonel J.-M. Corbett, E.D.  
Major Raymond Caron, C.D.  
R.S.M. P.-E. Ouellet  
R.Q.M.S. W. Buchanan  
Sergent C. Tremblay  
Caporal A. Barbeau

### ◆ C. D. — "CANADIAN FORCES DECORATION"

WO II	E. Carrier	le 25 février	1954
Capitaine	Roger Cloutier	le 29 mars	1954
Sergent	G. Power	" "	" "
Sergent	P.-E. Poirier	" "	" "

### ◆ E. M. — "CANADIAN EFFICIENCY MEDAL"

Sergent	Claude Lafrance	le 29 mars	1954
---------	-----------------	------------	------

### ◆ PROMOTIONS

2/Lt	Laval Duquet	devenit lieutenant	le 16 mars	1953
O/Cdt.	Raymond Plamondon	devenit 2/Lt	déc.	1953
Lt	Robert Savoie	est promu capitaine	le 1 nov.	1953
Sergent	E. Carrier	nommé WO II	le 1 sept.	1953
P.-E.	Côté	nommé officiellement sergent	le 1 mai	1953
Gaston	Leprie	" "	" 23 juin	1953
J.-R.	Plourde	" "	" 1 sept.	1953
Maurice	Pelletier	" "	" 21 sept.	1953
Clément	Tremblay	" "	" 1 déc.	1953
R.	Bruneau	" "	" 12 avril	1954
M.	Lavallée	" "	" " "	" "
J.-A.	Marin	" "	" " "	" "

14

## au couronnement de sa majesté la reine élisabeth II

En mai dernier, avec tout un contingent d'officiers, sous-officiers et soldats, notre sergent Paul Kavanagh se rendait à Londres pour assister au couronnement de notre gracieuse Majesté la reine Elizabeth II. Il était le délégué officiel du plus vieux régiment canadien-français au Canada: Les Voltigeurs de Québec. Ses émotions ont été telles qu'il en a perdu le boire et le manger... il s'est surpris à estimer les "limes"; il a parcouru Londres tout entier à pied; il a assisté au défilé au complet... 4 heures durant! Quel enchantement! Ce voyage sera toujours pour lui un souvenir à nul autre semblable.

Le sergent Kavanagh à son retour, remit au Mess des Officiers et au Mess des Sergents un écusson régimentaire, sculpté au couteau par des connaisseurs en art héraldique d'Angleterre.

## notre padre en hollandaise

Au mois de novembre dernier le quartier général appointait le capitaine-oblé Benoît Fortier, C.D. comme "call out" on a special duty" pour accompagner des troupes qui se rendaient en Allemagne faire la relève de ceux qui, déjà étaient en garnison à Hanovre.

Parti dans la nuit du 11 au 12 novembre de Québec, sur le T. S. S. Neptunia, avec 28 officiers de 12 corps d'armée différents, dont le plus grand nombre venait du Lord Strathcona de Calgary, le Padre fit une très belle traversée, malgré la mauvaise saison. Il débarquait à Rotterdam, en Hollande, 9 jours après le départ.

Pendant la traversée, prenant contact avec tous militaires, le capitaine Fortier a eu l'occasion de faire connaître et apprécier le régiment "Les Voltigeurs de Québec".

Après un séjour de 5 jours en Hollande, où notre aumônier a visité les principales villes, il s'est embarqué sur le R. M. S. Samaria pour revenir à Halifax, avec 850 hommes dont 60 officiers appartenant, pour le plus grand nombre, au 79e de l'Ontario.

Ces hommes revenant d'Allemagne ont été des ambassadeurs canadiens fort appréciés en Europe, et ceux qui ont eu l'avantage de passer deux ans en garnison outre-mer, sont revenus très satisfaits de leur séjour. Par ailleurs, nous savons quel bienfait ce peut être pour nos relations extérieures avec ce peuple, que ces troupes canadiennes qui vivent en Allemagne.

On vient d'ouvrir un nouveau camp canadien à Soest; c'est là que seront cantonnés les nôtres au cours des deux prochaines années.

Notre Padre est revenu enchanté de son voyage, riche en nouvelles connaissances de la vie militaire dont il espère faire bénéficier les militaires du régiment.

15



## sous-officiers du régiment

	WO I	Paul-Emile Quellet		
	WO I	Addlard Giroux		
	WO II	Paul-Emile Gagné		
	WO II	A.-Edmond Mercier		
	RQMS	Marcel Brochu		
	A/WO II	E. Carrier		
	CQMS	Welly Buchanan		
	CQMS	Roméo Lemay		
	CQMS	Simon Paradis		
Sergent	Paul-Emile Côté	A/sergent	A. Gosselin	
"	Antonio Gingras	"	Georges Guimont	
"	Claude Lafrance, E.M.	"	Roméo Houle	
"	Gaston Lepire	"	Marcel Langlois	
"	Maurice Pelletier	"	M. Lavallée	
"	J.-René Plourde	"	Marcel Linteau	
"	Gerry Power	"	Lucien Morasse	
"	Clément Tremblay	"	Jacques Morin	
"	Ontzime Vézina	"	Paul-Henri Nadeau	
A/sergent	A. Besumont	"	J.-A. Quellet	
"	R. Boisvert	"	Jacques Painchaud	
"	Roger Bruneau	"	Paul Paquet	
"	René Clusiau	"	Yvan Paquet	
"	Pierre-Etienne Côté	"	Guy Trudel	
"	Roland Gagné	"	Lucien Vaillancourt	
"	Léopold Giguère	"	Jean-Paul Voyer	

### TIR — Trophée "Hong Kong"

Le 23 septembre 1953, l'équipe de Tir des Voltigeurs de Québec (mot) a triomphé des Royal Rifles of Canada et a gagné le trophée "Hong Kong", emblème du championnat de tir à la carabine, pour le district de Québec. Points: 952.

16

## 9<sup>e</sup> régiment d'infanterie de normandie

Par l'intermédiaire du major général Georges Vanier, D.S.O., M.C., Légion d'honneur, alors ambassadeur du Canada à Paris; soit au mois de décembre 1945; le régiment "Les Voltigeurs de Québec" a été en communication amicale avec le NEUVIEME REGIMENT d'INFANTERIE, de France.

Nous en profitons pour remercier bien sincèrement le général Vanier pour l'intérêt qu'il porte au Régiment. Voici la lettre adressée au lieutenant-colonel Théo-M. Dechêne, E.D., alors officier commandant du régiment "Les Voltigeurs de Québec":

Paris le 30 décembre 1945

Mon Colonel,

C'est avec une grande joie que les Anciens du 9<sup>e</sup> ont reçu vos vœux de Joyeux Noël et d'Heureuse Année, que vous avez bien voulu leur envoyer, au nom des Officiers, Sous-Officiers et Soldats des "VOLTIGEURS DE QUEBEC".

C'est une grande joie pour nous, de pouvoir communier par la pensée, avec les vaillants fils de nos Aïeux, fiers Outre-Atlantique.

Ce sera toujours une grande joie, pour les Anciens de "NORMANDIE-INFANTERIE-NEUVIEME" — élément de la France —, d'entretenir des liens, et de les conserver fidèlement, avec votre Régiment — parcelle du Canada.

Dans le chaos où se trouve plongé le Monde, et les difficultés dans lesquelles se débat notre Patrie, les liens que nous nouons avec vous, seront une raison d'espérer.

Vous voudriez bien trouver ci-joint l'Historique du Neuvième pendant la dernière campagne, avec un aperçu sommaire de l'Histoire du Régiment de Normandie depuis sa création en 1635.

Nous formulons à notre tour, pour les Officiers, Sous-Officiers et Soldats des "VOLTIGEURS DE QUEBEC" et pour vous-même, nos vœux les plus sincères pour la Nouvelle Année.

Veillez agréer je vous prie, mon Colonel, pour les Militaires de votre Régiment, l'expression de notre sincère amitié, et pour vous nos sentiments respectueux.

Albert Laclaire, capitaine  
6, rue André-Gill  
Paris XVIII<sup>e</sup>

17

## journal de famille des voltigeurs

### ● NAISSANCES

#### *Félicitations:*

Au sergent Gaston Lepire, une fille: Lucie, née le 4 octobre 1953.  
Le sergent Marcel Lindeau a vu apparaître son premier héritier le 17 octobre 1953.  
"Jacques" est venu augmenter la famille du sergent Roland Gagné, le 30 décembre 1953.  
A Loretteville, le 4 mars 1954, les cloches ont annoncé la naissance de Diane, fille du sergent Guy Trudel.  
A la même date, le 4 mars 1954, le sergent Paul-Henri Nadeau, continier, s'est enrichi d'une fille: Jeanne.  
"Michel", enfant du major André Fortin, né le 12 juin 1953.  
"Lise", fille du lieutenant Laval Duquet, née le 19 janvier 1954.  
"André", fils du capitaine André Têtu, M.D., né le 2 mars 1954.  
"Helen", fille du capitaine Hector Verge, née le 11 mars 1954.  
"Lucie", héritière du capitaine Jean Boisvert, née le 15 mars 1954.  
"Joseph", fils du major W.-E. Delaney, né le 14 avril 1954.

### ● MARIAGES

#### *Vœux de bonheur:*

Au major Louis Lacerte qui a épousé mademoiselle Marcelle Bernier en la chapelle de la Citadelle de Québec, le 27 juin 1953. La garde d'honneur était composée du lieutenant-colonel J.-M. Corbett, lieutenant-colonel Paul Poisson, major François Matte, major P.-E. Defoy, major W.-E. Delaney, major G. Leclerc et du major E.-A. Blais, jr. Après la cérémonie, la réception a eu lieu au Mess des Officiers, au Manège Militaire.  
Au secrétaire de l'Amicale, Simon Paradis qui a épousé le 24 juin 1953, Loretta Carignan en l'église de St-Anselme, comté de Dorchester.

### ● DECES

Le major J.-Eugène Lavoie, époux de dame Blanche Amyot, est décédé au mois d'avril 1953; c'est un ancien combattant de la guerre 1914-18; de nouveau mobilisé en 1939, il a accompagné le régiment de la Chaudière outre-mer, puis revint au Canada pour servir comme officier dans les services auxiliaires. Son fils, le capitaine Robert Lavoie est officier Voltigeurs.  
Le 27 juin 1953, est décédé accidentellement le sergent Hermès Bérard, du régiment "Les Voltigeurs de Québec", employé à la cantine du camp Valcartier.  
*Nos sincères condoléances.*

